



**Организация Объединенных Наций**

**Доклад Совета управляющих  
Программы Организации  
Объединенных Наций по  
населенным пунктам**

**Двадцать вторая сессия  
(30 марта — 3 апреля 2009 года)**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестдесят четвертая сессия  
Дополнение № 8 (A/64/8)**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестьдесят четвертая сессия  
Дополнение № 8 (A/64/8)

## **Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

Двадцать вторая сессия  
(30 марта — 3 апреля 2009 года)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2009



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## **Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам\***

**Двадцать вторая сессия**  
Найроби, 30 марта — 3 апреля 2009 года

---

\* Полный отчет Совета управляющих о работе его двадцать второй сессии, содержащий, среди прочего, главы, посвященные обсуждению каждого пункта повестки дня, распространяется в качестве документа HSP/GC/22/7.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
II. Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня) .....	4
A. Открытие сессии .....	4
B. Участники .....	5
C. Выборы должностных лиц .....	6
D. Полномочия представителей .....	6
E. Утверждение повестки дня .....	6
F. Организация работы .....	7
G. Работа Комитета полного состава .....	7
H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций .....	8
III. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня) .....	8
IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать третьей сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня) .....	9
V. Прочие вопросы (пункты 9 повестки дня) .....	9
VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня) .....	9
VII. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня) .....	9
<b>Приложения</b>	
I. Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать второй сессии .....	10
II. Заявление Председателя Совета управляющих об эффективности административных механизмов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби .....	33
III. Подготовленные Председателем Совета управляющих резюме дискуссий в ходе этапа заседаний высокого уровня, а также диалога по специальной теме двадцать второй сессии .....	34

## I. Введение

1. Совет управляющих был учрежден во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 32/162 и 56/206.
2. Доклад Совета управляющих о работе его двадцать второй сессии представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162 и пунктом 7 раздела A резолюции 56/206 Генеральной Ассамблеи.
3. В состав Совета управляющих входят 58 членов, каждый из которых избирается на четырехлетний срок Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций: 16 — от африканских государств; 13 — от азиатских государств; 6 — от восточноевропейских государств; 10 — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и 13 — от западноевропейских и других государств. На момент проведения его двадцать второй сессии семь мест в Совете управляющих оставались незаполненными.
4. На момент проведения его двадцать второй сессии в состав Совета управляющих входили следующие члены, срок полномочий которых истекает 31 декабря года, указанного в скобках после названия страны:

### **Африканские государства (16)**

Буркина-Фасо (2011 год)  
 Бурунди (2010 год)  
 Замбия (2011 год)  
 Зимбабве (2010 год)  
 Кения (2011 год)  
 Конго (2011 год)  
 Мавритания (2010 год)  
 Нигер (2010 год)  
 Руанда (2012 год)  
 Свазиленд (2011 год)  
 Сенегал (2010 год)  
 Судан (2012 год)  
 Тунис (2012 год)  
 Экваториальная Гвинея (2010 год)  
 Эфиопия (2012 год)  
*Одно место остается незаполненным*

### **Западноевропейские и другие государства (13)**

Германия (2011 год)  
 Израиль (2011 год)

### **Азиатские государства (13)**

Бангладеш (2012 год)  
 Бахрейн (2011 год)  
 Индия (2011 год)  
 Индонезия (2010 год)  
 Ирак (2011 год)  
 Иран, Исламская Республика (2010 год)  
 Китай (2012 год)  
 Пакистан (2010 год)  
 Республика Корея (2012 год)  
 Саудовская Аравия (2011 год)  
 Шри-Ланка (2011 год)  
 Япония (2010 год)  
*Одно место остается незаполненным*

### **Восточноевропейские государства (6)**

Армения (2012 год)  
 Польша (2010 год)

Испания (2012 год)	Российская Федерация (2010 год)
Норвегия (2012 год)	Румыния (2011 год)
Италия (2010 год)	Сербия (2011 год)
Соединенные Штаты Америки (2010 год)	Чешская Республика (2012 год)
Финляндия (2010 год)	
Нидерланды (2010 год)	
Франция (2012 год)	
<i>Четыре места остаются незаполненными</i>	

**Государства Латинской Америки  
и Карибского бассейна (10)**

Антигуа и Барбуда (2012 год)
Аргентина (2010)
Бразилия (2011)
Венесуэла (Боливарианская Республика) (2010 год)
Гватемала (2012 год)
Гондурас (2011 год)
Гренада (2010 год)
Чили (2010 год)
Ямайка (2011 год)
<i>Одно место остается незаполненным</i>

5. Двадцать вторая сессия Совета управляющих была проведена в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в Найроби 30 марта — 3 апреля 2009 года.

## **II. Организация сессии (пункты 1–4 повестки дня)**

### **A. Открытие сессии**

6. Двадцать вторая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) была открыта в понедельник, 30 марта 2009 года, в 10 ч. 20 м. г-ном Майклом Верике, государственным министром жилищного строительства Уганды, исполняющим обязанности Председателя Совета управляющих в отсутствие Председателя Совета управляющих г-жи Кумари Селджи (Индия), которая не смогла присутствовать на этой сессии.

7. Официальной церемонии открытия предшествовало приветственное выступление авангардистской танцевальной группы людей-альбиносов из

Объединенной Республики Танзания, которые показали танцы и исполнили песни на языке суахили, пытаясь обратить внимание на равные права людей-альбиносов.

8. Со вступительными заявлениями выступили: Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим Штайнер; заместитель Директора-исполнителя ООН-Хабитат г-жа Инга Бьорк-Клевби от имени Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна; Директор-исполнитель ООН-Хабитат г-жа Анна Каджумуло Тибайджука; а также вице-президент и министр внутренних дел Кении г-н Стивен Калонзо Мусиока.

9. По предложению Директора-исполнителя ООН-Хабитат представители почтили минутой молчания память г-на Миллерда Фуллера, основателя и бывшего Председателя ассоциации «Хабитат в интересах человечества».

10. Затем был показан короткометражный фильм, посвященный программе «Мунбим» по расширению возможностей молодежи в трущобах Киберы, которая представляет собой проект, инициированный ООН-Хабитат на личные пожертвования Генерального секретаря в качестве начального капитала. После показа этого фильма все собравшиеся на трибуне ораторы поздравили тех выпускников, которые были охвачены этим проектом.

## **В. Участники**

11. Были представлены следующее 41 государство — член Совета управляющих: Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Германия, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Кения, Китай, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Ямайка и Япония.

12. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие 52 государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австрия, Алжир, Ангола, Афганистан, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Гана, Гвинея, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Йемен, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Португалия, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция, Эритрея и Южная Африка.

13. В работе сессии также участвовал наблюдатель от Палестины.

14. Были представлены следующие два органа Организации Объединенных Наций: Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана.

15. Было представлено следующее специализированное учреждение Организации Объединенных Наций: Всемирный банк.

16. На совещании присутствовали представители 40 национальных и региональных ассамблей и парламентов, местных органов власти и национальных, региональных и международных ассоциаций местных органов власти.

17. Кроме того, были представлены 66 неправительственных организаций и организаций частного сектора.

18. Полный перечень тех, кто присутствовал на сессии, приводится в окончательном списке участников, представленном в документе под условным обозначением HSP/GC/22/INF/7.

### **С. Выборы должностных лиц**

19. На 1-м пленарном заседании в понедельник, 30 марта 2009 года, г-н Клиффорд Эвералд Вормингтон (Ямайка) был избран Председателем Совета управляющих на его двадцать второй сессии.

Были также избраны следующие другие должностные лица сессии:

заместители Председателя: г-жа Маргита Фухсова (Чешская Республика)  
г-н Франц Б. Марре (Германия)  
г-н Койллард Чиббонта (Замбия)

Докладчик: г-н Ифтикар А. Араин (Пакистан).

### **Д. Полномочия представителей**

20. В соответствии с пунктом 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих Бюро доложило Совету управляющих на его 7-м пленарном заседании 3 апреля 2009 года о том, что оно рассмотрело полномочия, представленные делегациями, присутствующими на двадцать второй сессии Совета управляющих, и признало их действительными. На этом же заседании Совет управляющих утвердил доклад Бюро о проверке полномочий.

### **Е. Утверждение повестки дня**

21. На его 1-м пленарном заседании вниманию Совета управляющих были предложены документы HSP/GC/22/1 и HSP/GC/22/1/Add.1. Совет управляющих утвердил следующую предварительную повестку дня двадцать второй сессии, изложенную в документе HSP/GC/22/1:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Проверка полномочий
4. Утверждение повестки дня и организация работы

5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2010-2011 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать третьей сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

## **Ф. Организация работы**

22. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня, при этом вопросы, вытекающие из этих и других пунктов повестки дня, будут предварительно рассмотрены в ходе общих прений на пленарных заседаниях Совета.

23. Предварительная работа в рамках пленарных заседаний будет проводиться в два этапа: первый — этап заседаний высокого уровня с заявлениями, главным образом, министров и других глав делегаций, который будет проходить в первый и второй дни работы сессии; и второй — диалог правительств с местными органами власти и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат, посвященный специальной теме совещания, который будет проводиться в третий день работы сессии.

24. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету управляющих.

25. В связи с рассмотрением пунктов повести дня вниманию представителей были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов аннотированной повестки дня сессии (HSP/GC/22/1/Add.1). Кроме того, перечень документов, представленных Совету управляющих, был выпущен в документе под условным обозначением HSP/GC/22/INF/1.

## **Г. Работа Комитета полного состава**

26. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством г-на Марре, одного из трех заместителей Председателя Совета управляющих, а в его отсутствие — г-жи Фуковой — одного из заместителей Председателя. Он провел пять заседаний за период с 30 марта по 3 апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в понедельник, 30 марта 2009 года, Председатель проинформировал Комитет о том, что он займется

рассмотрением пунктов 5, 7 и 8 повестки дня и подготовит доклад о своей работе для пленарного заседания Совета управляющих.

27. На своем 5-м и заключительном заседании в пятницу утром, 3 апреля, Комитет принял доклад о проделанной им работе. На своих заседаниях ему удалось достичь консенсуса по всем пунктам повестки дня, вынесенным на его обсуждение. Доклад Комитета полного состава воспроизводится в отчете Совета управляющих на его двадцать второй сессии<sup>1</sup>.

## **Н. Работа редакционного комитета и принятие резолюций**

28. Редакционный комитет провел в течение сессии семь заседаний и достиг консенсуса по 10 проектам резолюций.

29. На 7-м пленарном заседании Председатель Совета управляющих внес на рассмотрение изложенный в документе зала заседаний один проект резолюции о развитии населенных пунктов на оккупированных палестинских территориях. Комитет также выработал консенсус по данной резолюции.

30. Эти 11 резолюций, принятых Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 3 апреля, воспроизводятся в приложении I к настоящему докладу.

31. Председатель проинформировал Совет о том, что он получил документ, в котором обращается внимание на ряд вопросов, касающихся Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. Полный текст его заявления по данному вопросу приводится в приложении II к настоящему докладу.

## **Ш. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)**

32. Совет управляющих принял к рассмотрению пункты 5–7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании, на котором начались общие прения на высоком уровне, посвященные этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м заседаниях во вторник, 31 марта. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме общих прений приводится в приложении III к настоящему докладу.

33. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 1 апреля, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Этот диалог под председательством Председателя Совета управляющих был организован в формате двух отдельных групп с ведущим-координатором.

---

<sup>1</sup> Документ HSP/GC/22/7 имеется на веб-сайте ООН-Хабитат по адресу: [www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org).

#### **IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать третьей сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)**

34. Совет управляющих рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 7-м пленарном заседании в пятницу, 3 апреля. Он принял решение 22/1 о предварительной повестке дня двадцать третьей сессии, текст которого воспроизводится в приложении I к настоящему докладу.

35. По рекомендации Бюро было решено, что двадцать третья сессия Совета управляющих будет проведена 11–15 апреля 2011 года в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби.

#### **V. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)**

##### **Дань памяти г-на Рауля Альфонсина, бывшего президента Аргентины**

36. На 7-м пленарном заседании по предложению Председателя Совет управляющих почтил минутой молчания память г-на Рауля Альфонсина, бывшего президента Аргентины.

#### **VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)**

37. На 7-м пленарном заседании Председатель Комитета полного состава сделал устное сообщение о работе Комитета. Доклад Комитета полного состава был одобрен Советом управляющих. Содержание этого доклада включено в отчет о работе сессии при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено завершить работу над этим документом.

38. Доклад сессии с внесенными поправками был принят Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании в пятницу, 3 апреля 2009 года, на основе проекта, который был распространен в ходе сессии, и при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено окончательно подготовить этот документ.

#### **VII. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня)**

39. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в пятницу, 3 апреля 2009 года, в 18 ч. 50 м.

## Приложение I

### Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать второй сессии

#### A. Решения

<i>Решение №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
22/1	Предварительная повестка дня двадцать третьей сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	3 апреля 2009 года	11

#### B. Резолюции

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
22/1	Третья сессия Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию	3 апреля 2009 года	11
22/2	Финансирование доступного жилья	3 апреля 2009 года	12
22/3	Города и изменение климата	3 апреля 2009 года	15
22/4	Усиление развития городской молодежи	3 апреля 2009 года	17
22/5	Управление Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	3 апреля 2009 года	20
22/6	Награды Хабитат	3 апреля 2009 года	20
22/7	Программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2010-2011 годов	3 апреля 2009 года	21
22/8	Руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам	3 апреля 2009 года	24
22/9	Сотрудничество Юг-Юг в области населенных пунктов	3 апреля 2009 года	26
22/10	Всемирный форум городов	3 апреля 2009 года	28
22/11	Развитие населенных пунктов на оккупированных палестинских территориях	3 апреля 2009 года	31

**Решение 22/1**  
**Предварительная повестка дня двадцать третьей сессии**  
**Совета управляющих Программы Организации**  
**Объединенных Наций по населенным пунктам**

*Совет управляющих постановил, что предварительная повестка дня его двадцать третьей сессии будет следующей:*

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать третьей сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2012–2013 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать четвертой сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

**Резолюция 22/1**  
**Третья сессия Конференции Организации Объединенных**  
**Наций по жилью и устойчивому городскому развитию**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь на рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в 1976 году, которые заложили основу для действий на национальном уровне и международного сотрудничества в области населенных пунктов<sup>a</sup>,*

---

<sup>a</sup> Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава II.

*ссылаясь также* на Повестку дня Хабитат<sup>b</sup> и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам<sup>c</sup> как главные итоги состоявшейся в 1996 году Конференции Хабитат-II<sup>d</sup>, на которой была поставлена двуединая цель предоставления адекватного жилья для всех и обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, а также принят глобальный план действий по достижению этих целей,

*ссылаясь далее* на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по населенным пунктам, в частности, резолюции 49/109 от 19 декабря 1994 года, 52/192 и 52/190 от 18 декабря 1997 года, 56/206 от 21 декабря 2001 года и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года<sup>e</sup>,

*принимая во внимание* вклад жилья и городского развития в процесс обеспечения устойчивого национального социально-экономического развития,

*осознавая* постоянно обостряющиеся проблемы в области обеспечения устойчивой урбанизации и развития перед лицом все более массового переселения людей в города,

*признавая* вызовы, связанные с неэффективным планированием урбанизации и управления ею с точки зрения нищеты и ухудшения социального положения городского населения,

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее шестьдесят четвертой сессии вопрос о созыве в 2016 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III);

2. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о результатах настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## **Резолюция 22/2 Финансирование доступного жилья**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюцию 63/221 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2008 года об осуществлении решений Конференции Организации

<sup>b</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>c</sup> Там же, резолюция 1, приложение I.

<sup>d</sup> Двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления итогов Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укрепления Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

<sup>e</sup> Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в которой к Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам была обращена просьба, действуя в рамках ее экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала на цели жилищного финансирования и в тесном сотрудничестве с международными и региональными финансовыми учреждениями, документально фиксировать извлеченные уроки и распространять информацию о них, принимая во внимание положения резолюции 21/10 Совета управляющих и в полной мере учитывая недавний кризис жилищного финансирования, а также другие соответствующие факторы,

*ссылаясь также* на то, что в своей резолюции 63/221 Генеральная Ассамблея предложила Совету управляющих внимательно следить за развитием событий в сфере жилищного финансирования ввиду нынешнего финансового кризиса и постановила изучить возможность созыва мероприятия высокого уровня Генеральной Ассамблеи по этому вопросу,

*ссылаясь далее* на тему двадцать второй сессии Совета управляющих – «Содействие созданию систем финансирования доступного жилья в урбанизирующемся мире в условиях глобального финансового кризиса и изменения климата», а также на тематический документ с таким названием<sup>f</sup>,

*отмечая* возможные пагубные последствия глобального экономического кризиса для хода осуществления целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, в целом, и для финансирования устойчивого жилья, в частности, особенно в развивающихся странах, а также новые факторы, приводящие к увеличению нагрузки на национальные и международные финансовые системы,

*ссылаясь* на среднесрочный стратегический и институциональный план на период 2008–2013 годов<sup>g</sup>, в котором в основной области 5 содержится призыв к улучшению доступа к устойчивому финансированию доступного жилья и инфраструктуры,

*признавая необходимость* комплексного подхода к решению вопросов, связанных с системами финансирования доступного жилья в интересах неимущих, которые варьируют, в частности, от общинного накопления, микрофинансирования, соответствующего финансового посредничества, услуг коммерческих банков и более традиционного ипотечного финансирования до планов местных органов власти в области жилищного строительства,

*приветствуя* широкие дебаты на двадцать второй сессии Совета управляющих, в ходе которых представители призвали к уделению более пристального внимания эффективным методологиям поддержки механизмов финансирования, отвечающих интересам беднейшего населения,

*отмечая* все страны и партнеров, которые выделили финансовые средства для поддержки функционирования систем финансирования доступного жилья для беднейших слоев населения,

<sup>f</sup> HSP/GC/22/4.

<sup>g</sup> HSP/GC/21/5/Add.1.

1. *предлагает* всем государствам-членам рассмотреть возможность проведения комплексной оценки положения в области предоставления надлежащего и доступного жилья и соответствующей инфраструктуры, данных в разбивке по полу и возрасту, а также их национальных систем финансирования жилья и существующих нормативных рамок в целях оценки их достаточности для удовлетворения потребностей их населения, в частности малоимущих и слабых в экономическом отношении групп, а также других групп населения, уязвимых с точки зрения пола и возраста;

2. *призывает* все государства-члены, включая региональные конференции министров по проблемам жилья и городского развития, создать рациональные и эффективные рамки и механизмы, позволяющие увеличить объем государственных и частных инвестиций в программы благоустройства трущоб и предотвращения их образования, доступного жилья и городского развития, включая инфраструктуру и базовые услуги;

3. *просит* Директора-исполнителя продолжать усилия, предпринимаемые в рамках Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в тесном взаимодействии с международными и региональными финансовыми учреждениями для демонстрации и распространения примеров и знаний о важности предынвестиционной деятельности на уровне общин, а также для принятия соответствующих мер по мониторингу и укреплению потенциала в этой области, в частности на муниципальном уровне, в рамках ее программы работы и бюджета;

4. *предлагает* всем государствам-членам выделять средства на поддержку и пополнение целевых и других соответствующих фондов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая экспериментальные операции по предоставлению возмещаемого начального капитала и в Фонд благоустройства трущоб, а также программы, направленные на расширение помощи в реализации систем финансирования доступного жилья в интересах беднейших слоев населения;

5. *просит* Директора-исполнителя, действуя в тандеме с международными и региональными финансовыми учреждениями, поощрять оптимальные по объему инвестиции в жилье и инфраструктуру в качестве фактора, способствующего экономическому росту, а также важного инструмента сокращения масштабов нищеты, что может стать отправным пунктом для устойчивого экономического роста и подъема;

6. *просит также* Директора-исполнителя продолжать диалог с основными заинтересованными сторонами, включая государства-члены, о роли жилья в экономическом развитии и последствиях финансового кризиса для финансирования устойчивого жилья в целях более эффективного информирования государств-членов и распространения среди них накопленного опыта и извлеченных уроков в этом отношении;

7. *поддерживает* усилия, направленные на изучение возможности созыва специального мероприятия высокого уровня на Генеральной Ассамблее по системам финансирования жилья в условиях глобального финансового кризиса;

8. *рекомендует*, чтобы такое специальное мероприятие учитывало, в частности, рекомендации, выработанные по итогам диалога по проблемам

финансирования доступного жилья и изменения климата, который состоялся на двадцать второй сессии Совета управляющих;

9. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года

## **Резолюция 22/3**

### **Города и изменение климата**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюцию 63/221 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2008 года об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в пункте 3 которой Ассамблея «рекомендует правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивой урбанизации и повышать роль и вклад их соответствующих местных органов власти в деле применения указанных принципов и практики в целях улучшения условий жизни уязвимых групп городского населения, включая жителей трущоб и городскую бедноту, и в качестве важного вклада в ослабление причин изменения климата, адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в условиях быстрой урбанизации в мире, в том числе в населенных пунктах, находящихся в хрупких экосистемах, и предлагает международному сообществу доноров поддерживать предпринимаемые развивающимися странами усилия в этом направлении»,  
*ссылаясь также* на Повестку дня Хабитат и ее двуединую цель по обеспечению жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире,

*ссылаясь также* на тему двадцать второй сессии Совета управляющих «Содействие созданию систем финансирования доступного жилья в урбанизирующемся мире в условиях глобального финансового кризиса и изменения климата» и связанный с ней тематический документ<sup>h</sup>,

*отмечая* инициативу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, касающуюся городов и изменения климата, и Заявление Осло о городах и изменении климата от 17 марта 2009 года,

*признавая,* что изменение климата может иметь последствия для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и устойчивого развития, включая негативное воздействие на жилье, инфраструктуру, основные услуги и качество жизни в городах, и что городские бедняки, особенно уязвимые группы, включая женщин, в наибольшей степени пострадают от этих последствий,

---

<sup>h</sup> HSP/GC/22/4, пункт 63.

*признавая также*, что на долю городов приходится значительная часть выбросов газов, вызывающих парниковый эффект, и что города должны играть ведущую роль в повышении энергоэффективности путем применения более эффективных методов городского планирования, управления и строительства в интересах устойчивого развития городов,

*ссылаясь* на среднесрочный стратегический и организационный план на период 2008–2013 годов, в котором признается, что при неэффективном управлении урбанизация может порождать социальную изоляцию и нищету, а также приводить к неконтролируемому разрастанию городов, загрязнению и нерациональному потреблению земельных, водных и других природных ресурсов, что ускоряет процесс ухудшения состояния окружающей среды и проявления отрицательных последствий изменения климата<sup>1</sup>,

*признавая*, что усилия по обеспечению устойчивой урбанизации могут также создать возможности для укрепления стратегий, связанных с изменением климата, включая меры по смягчению воздействия и адаптации, путем популяризации планирования, управления и руководства, основанных на принципах широкого участия; проведения земельной и жилищной политики в интересах малоимущих слоев населения; и создания экологически рациональной базовой инфраструктуры и услуг,

*признавая* уникальную ведущую роль пятнадцатой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в дискуссиях, направленных на заключение в Копенгагене в 2009 году соглашения о глобальном изменении климата,

1. *просит* Директора-исполнителя продолжать распространять информацию о роли городов в решении проблемы изменения климата с особым упором на то воздействие, которое изменение климата оказывает на городскую бедноту и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и устойчивого развития;

2. *призывает* Директора-исполнителя разработать для других регионов такие мероприятия, как инициатива «Невосприимчивые к климату африканские города», в русле совместных рамок партнерства, созданных между Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. *предлагает* правительствам предпринять дальнейшие согласованные и скоординированные шаги для включения вопроса о городах и изменении климата в качестве составной части в свои национальные стратегии, касающиеся изменения климата, включая меры по смягчению воздействия и адаптации, с учетом продолжающейся урбанизации и того, что больше половины жителей Земли живут в городах и особенно остро страдают от последствий изменения климата;

4. *предлагает* Сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в ходе пятнадцатой сессии Конференции Сторон в Копенгагене учесть решающую роль крупных и мелких городов в стратегиях, касающихся изменения климата, включая меры по смягчению воздействия и адаптации;

---

<sup>1</sup> HSP/GC/21/5/Add.1.

5. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в пределах своего мандата продолжать свое нынешнее сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата по вопросам, касающимся городов и изменения климата, продолжая играть вспомогательную роль в решении вопросов, связанных с изменением климата, в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* правительствам и другим соответствующим партнерам оказывать развивающимся странам поддержку через надлежащий механизм в каждой стране для укрепления их потенциала по принятию, среди прочего, экологически чистых и недорогих технологических решений в интересах малоимущих слоев населения, использованию инновационных подходов к городскому планированию и управлению и организации курсов подготовки и обучения стратегиям, связанным с изменением климата и касающимся устойчивого развития городов, подталкивая при этом все другие национальные и местные органы власти к укреплению своего потенциала по аналогии с тем, как это указано выше;

7. *предлагает* правительствам, которые в состоянии сделать это, оказать техническую и финансовую поддержку инициативе «Города и изменение климата», расширить географические рамки этой инициативы и разнообразить подходы к развитию потенциала для оказания содействия местным властям в решении проблемы изменения климата;

8. *просит* Директора-исполнителя отразить обсуждение вопроса об осуществлении настоящей резолюции в своем общем периодическом докладе, который будет представлен Совету на его двадцать третьей сессии.

7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года

## **Резолюция 22/4**

### **Усиление развития городской молодежи**

*Совет управляющих,*

*признавая,* что молодежь составляет большую долю мирового населения, особенно в развивающихся странах, и что эта группа населения сталкивается с проблемами безработицы и неустойчивого развития городов, которые могут усилиться в результате нынешнего глобального экономического кризиса,

*признавая,* что молодежь является движущей силой устойчивого развития населенных пунктов и важным ресурсом в процессе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>j</sup>,

*ссылаясь* на свое закрепленное в пункте 45(е) Повестки дня Хабитат<sup>k</sup> обязательство по выполнению задачи, предусматривающей проведение

<sup>j</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

<sup>k</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

«работы в партнерстве с молодежью в целях развития и повышения эффективных навыков, а также обеспечения образования и профессиональной подготовки, с тем чтобы подготовить молодежь к нынешней и будущей роли в принятии решений и к участию, на устойчивой основе, в управлении населенными пунктами и их развитии»,

*признавая* прогресс, достигнутый Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле обеспечения участия молодежи в благоустройстве трущоб и других программах, а также признавая создание Молодежного консультативного совета в ходе четвертой сессии Всемирного форума городов, состоявшейся в 2008 году в Нанкине, Китай,

*отмечая с удовлетворением* создание Директором-исполнителем специального фонда при Фонде для населенных пунктов под названием «Фонд создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи», который поддерживает инициативы молодежи и оказывает поддержку молодым людям, наиболее остро нуждающимся в помощи, в частности молодым девушкам,

*признавая* успех Всемирного молодежного форума городов в качестве платформы для привлечения молодежи к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в частности его роль в выработке предложения относительно Фонда создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи на третьей сессии Всемирного форума городов, состоявшейся в июне 2008 года в Ванкувере, Канада, и в открытии этого Фонда на четвертой сессии Всемирного форума городов 4 ноября 2008 года,

*ссылаясь* на резолюцию 62/126 Генеральной Ассамблеи от 5 февраля 2008 года, в которой была подчеркнута стратегическая важность таких инициатив, как указанный Фонд, и в которой государствам-членам было предложено внести взносы в этот Фонд, а также на резолюцию 19/13 от 9 мая 2003 года, в которой правительствам и другим партнерам было предложено усилить свою поддержку деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по осуществлению программ развития городской молодежи,

*с удовлетворением отмечая* вклад правительства Норвегии в дело создания Фонда возможностей,

*учитывая* позитивные шаги, предпринятые Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с другими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций в целях открытия Фонда создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи,

1. *призывает* правительства уделять первоочередное внимание и оказывать поддержку инициативам молодежи в области развития и предлагает многосторонним учреждениям, правительствам, частному сектору и гражданскому обществу прислушиваться к молодежи и разрабатывать стратегии, касающиеся развития молодежи, на основе процессов ее широкого участия;

2. *предлагает* многосторонним учреждениям, правительствам, частному сектору и гражданскому обществу пропагандировать цели и задачи

Фонда возможностей среди организаций, руководимых молодежью, в их соответствующих регионах и рекомендовать таким организациям обращаться за помощью к этому Фонду;

3. *предлагает также* многосторонним учреждениям, правительствам, частному сектору и гражданскому обществу, по мере возможности, вносить добровольные взносы в Фонд возможностей;

4. *просит* Директора-исполнителя предпринять следующие действия в соответствии со среднесрочным стратегическим и организационным планом и программой работы на двухгодичный период 2010-2011 годов:

a) еще больше усилить организационное руководство и оперативную деятельность Фонда и создать для региональных партнеров потенциал, позволяющий обеспечить более эффективное управление Фондом;

b) содействовать расширению масштабов оказания поддержки маргинальным группам, таким как молодежь, и инициативам, осуществляемым при ведущей роли молодежи, и усилить потенциал Фонда по развитию своей базы знаний путем поддержки подхода, позволяющего учитывать и распространять передовой опыт и результаты проведенных исследований;

c) содействовать обмену знаниями и передовым опытом, накопленным Фондом возможностей, что будет способствовать осуществлению нормативной повестки дня Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и других учреждений Организации Объединенных Наций;

d) продолжать усиливать и повышать значимость работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по привлечению молодежи к процессу развития населенных пунктов и деятельности по улучшению условий жизни молодежи;

e) создать необходимые механизмы для Всемирного молодежного форума городов как составной части Всемирного форума городов;

f) провести оценку функционирования Фонда создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи и представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о результатах этой оценки;

5. *просит также* Директора-исполнителя принять меры к тому, чтобы вопросы развития, касающиеся городской молодежи, занимали достойное место в будущих выпусках Глобального доклада о населенных пунктах и Доклада о состоянии городов в мире;

6. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## **Резолюция 22/5**

### **Управление Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюцию 56/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, на основе которой Комиссия по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, были преобразованы в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 21/2 от 20 апреля 2007 года о среднесрочном стратегическом и организационном плане на 2008-2013 годы, которая призвала Директора-исполнителя провести консультации с Комитетом постоянных представителей относительно необходимости проведения обзора эффективности и действенности структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*принимая к сведению* записку Директора-исполнителя об эффективности и действенности структуры управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам<sup>1</sup>,

1. *просит* Директора-исполнителя и Комитет постоянных представителей провести совместно и в рамках программы работы и бюджета изучение вопросов управления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с целью выявления и реализации путей улучшения транспарентности, подотчетности, эффективности и действенности функционирования существующей структуры управления и определить варианты любых других возможных актуальных изменений для рассмотрения Советом управляющих на его двадцать третьей сессии;

2. *просит* Директора-исполнителя как можно скорее приступить к работе над положениями сферы охвата упомянутого выше процесса, который должен разрабатываться в тесном сотрудничестве с Комитетом постоянных представителей и быть представлен ему на одобрение.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## **Резолюция 22/6**

### **Награды Хабитат**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на учреждение престижной Почетной грамоты Хабитат за особые заслуги в признании инициатив, обеспечивших выдающийся вклад в различных областях, таких как обеспечение жильем, отражение положения бездомного населения, обеспечение ведущей роли в постконфликтном

<sup>1</sup> HSP/GC/22/2/Add.3.

восстановлении и развитии и совершенствовании населенных пунктов и повышении качества жизни в городах,

*принимает с удовлетворением к сведению* повышение роли престижной Почетной грамоты Хабитат за особые заслуги за счет учреждения дополнительных денежных премий, включая Дубайскую международную премию за наилучшие виды практики, направленные на улучшение среды обитания, Премию ООН-Хабитат Шейха Халифы бин-Салмана аль-Халифы и Мемориальную премию Рафика Харири в признание, награждение и содействие расширению наилучших видов практики в области населенных пунктов, развития общин и обеспечение лидерства и дальнейшего распространения таких наилучших видов практики в рамках Всемирного форума городов.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## **Резолюция 22/7 Программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2010-2011 годов**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на обязательства, взятые правительствами — в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>m</sup> — добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб, а также — в Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>n</sup> — сократить к 2015 году наполовину долю населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и элементарным санитарно-гигиеническим условиям,

*ссылаясь также* на положения резолюции 60/203 Генеральной Ассамблеи от 13 марта 2006 года, которая призывает к увеличению добровольных взносов и признает неизменную насущную потребность в увеличении и обеспечении предсказуемого характера финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

*принимая во внимание* утвержденный шестилетний среднесрочный стратегический и институциональный план на период 2008-2013 годов в качестве будущей комплексной стратегии для программы работы, финансовых и людских ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*приветствуя* достигнутый на сегодняшний день прогресс в деле осуществления среднесрочного стратегического и институционального плана,

<sup>m</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года.

<sup>n</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

включая управление, ориентированное на достижение конкретных результатов, меры, обеспечивающие быструю отдачу, настоятельно необходимые шаги, перечисленные в плане, Всемирный форум городов, деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на уровне стран, Фонд благоустройства трущоб, Программу в области водоснабжения и санитарии и экспериментальные операции по предоставлению возмещаемого начального капитала,

*рассматрив* предлагаемые программу работы и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2010-2011 годов<sup>o</sup> и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>p</sup>.  
*отмечая с удовлетворением* недавно разработанный план действий по обеспечению гендерного равенства на период 2008–2013 годов, касающийся политики, программ и деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *утверждает* предлагаемые программу работы и бюджет на 2010-2011 годов;

2. *утверждает также* бюджет общего назначения в размере 66 190 500 долл. США и одобряет бюджет целевого назначения в объеме 95 717 700 долл. США на двухгодичный период 2010-2011 годов, как это отражено в предлагаемых программе работы и бюджете на 2010-2011 годы<sup>q</sup>;

3. *утверждает далее* увеличение объема уставного резерва общего назначения с 3 279 500 долл. США до 6 619 500 долл. США;

4. *просит* Директора-исполнителя два раза в год представлять правительствам через Комитет постоянных представителей, а также Совету управляющих доклад о выполнении программы работы по каждому из предусмотренных в ней ожидаемых достижений, подготовленный с использованием основанных на результатах рамок;

5. *просит также* Директора-исполнителя продолжать работу по полному осуществлению одобренного шестилетнего среднесрочного стратегического и институционального плана;

6. *просит далее* Директора-исполнителя обеспечить своевременное проведение обстоятельных консультаций с Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки устанавливающих приоритеты и ориентированных на достижение конкретных результатов стратегических рамок и программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов, которые были увязаны с утвержденным шестилетним среднесрочным стратегическим и институциональным планом;

7. *призывает* Директора-исполнителя представлять два раза в год с использованием основанных на результатах рамок доклад о достигнутых успехах, трудностях, ожидаемых вопросах и следующих шагах в области осуществления среднесрочного стратегического и институционального плана

<sup>o</sup> HSP/GC/22/5.

<sup>p</sup> HSP/GC/22/INF/5.

<sup>q</sup> Там же.

правительствам через Комитет постоянных представителей и Совету управляющих на его двадцать третьей сессии;

8. *призывает также* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей провести промежуточный обзор среднесрочного стратегического и институционального плана и доложить о результатах Совету управляющих на его двадцать третьей сессии;

9. *просит* Директора-исполнителя в соответствии с положениями резолюции 21/10 Совета управляющих продолжать работу по осуществлению экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и других инновационных финансовых механизмов, а также принять меры по проведению внешней оценки прогресса в осуществлении этой деятельности, опираясь на пункты 7(g) и 7(i) указанной резолюции, а также принципы, предусмотренные в пункте 6.36 оперативных процедур и руководящих принципов экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала, одобренных Комитетом постоянных представителей 3 апреля 2008 года;

10. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о ходе осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства на период 2008-2013 годов;

11. *просит далее* Директора-исполнителя оказать содействие в работе форума по плану действий в области обеспечения гендерного равенства, который будет приурочен к сессиям Совета управляющих и Всемирного форума городов, с тем чтобы партнеры имели возможность оценить прогресс, достигнутый в деле осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства;

12. *призывает* Директора-исполнителя, в случае необходимости, систематически пересматривать приоритеты в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2010-2011 годов на основе реалистичного и прагматичного подхода при значительных изменениях в сценариях финансирования и информировать об этом Комитет постоянных представителей;

13. *уполномочивает* Директора-исполнителя в случае нехватки средств или излишних поступлений корректировать в консультации с Комитетом постоянных представителей уровень ассигнований на программные мероприятия, с тем чтобы привести его в соответствие с фактическим уровнем поступлений;

14. *уполномочивает также* Директора-исполнителя перераспределять ресурсы общего назначения между подпрограммами в максимальном объеме до 10 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

15. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя перераспределять в консультации с Комитетом постоянных представителей средства объемом более 10 процентов и менее 25 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

16. *просит* Директора-исполнителя докладывать обо всех перераспределениях и корректировках Комитету постоянных представителей в ежеквартальных финансовых отчетах.

7-е пленарное заседание

3 апреля 2009 года

## **Резолюция 22/8**

### **Руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на свои резолюции 20/5 от 8 апреля 2005 года о всеобщем доступе к основным услугам в контексте устойчивых населенных пунктов и 21/4 от 20 апреля 2007 года о руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, а также памятуя о докладе Директора-исполнителя о руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам<sup>†</sup>, в приложении к которому содержится проект международных руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, подготовленный в консультации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными субъектами и в соответствии с руководящими принципами по децентрализации и руководящими принципами, касающимися всеобщего доступа к основным услугам,

*ссылаясь также* на резолюцию S-25/2 Генеральной ассамблеи от 9 июня 2001 года о принятии Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, посредством которой Генеральная Ассамблея выразила решимость содействовать обеспечению доступа к безопасной питьевой воде для всех и содействовать обеспечению основной инфраструктуры и услуг в городах, включая надлежащие санитарно-гигиенические условия, удаление отходов и надежный транспорт, на основе открытого и подотчетного управления коммунальными услугами, а также партнерства с частным сектором и некоммерческими организациями в предоставлении таких услуг,

*признавая* последовательность и взаимодополняемость между руководящими принципами по обеспечению всеобщего доступа к основным услугам и международными руководящими принципами, касающимися децентрализации и укрепления местных органов власти, принятыми в его резолюции 21/3 от 20 апреля 2007 года,

*ссылаясь* на резолюцию Генеральной Ассамблеи 60/1 от 16 сентября 2005 года, в которой Ассамблея признала необходимость осуществления более эффективной природоохранной деятельности в системе Организации Объединенных Наций с учетом улучшения интеграции природоохранной деятельности в более широкий контекст устойчивого развития;

*подчеркивая* необходимость поощрения экологической устойчивости в процессе обеспечения основных услуг для всех, включая устойчивое городское

<sup>†</sup> HSP/GC/22/2/Add.6.

планирование, уменьшения рисков, системы раннего оповещения и принятие надлежащих ответных мер в случае стихийных бедствий,

1. *выражает удовлетворение* в отношении ведущей роли Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и вклада Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и других учреждений и партнеров в консультативный процесс, который привел к разработке руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам;

2. *утверждает* руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам, приведенные в приложении к докладу Директора-исполнителя<sup>s</sup>, в качестве ценного инструмента достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также, в этой связи, поощрения человеческого достоинства, качества жизни и устойчивых средств к существованию; и использования человеком источников, обеспечивающих средства к существованию;

3. *предлагает* правительствам поставить вопрос об обеспечении всеобщего доступа к основным услугам в центр своих национальных стратегий в области развития с упором на устранение пробелов и недостатков в этой области применительно к малоимущим и обездоленным группам населения, а также укрепить правовую и институциональную базу этих стратегий для содействия развитию партнерских связей на всех уровнях в соответствии с вышеуказанными принципами;

4. *просит* ведущие международные финансовые учреждения, учреждения, занимающиеся вопросами развития, и Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках ее утвержденных среднесрочного стратегического и институционального плана и двухгодичной программы работы разработать учебные средства и оказать помощь заинтересованным правительствам в адаптации в случае необходимости руководящих принципов к конкретным условиям их стран, а также доработать инструменты и показатели в рамках ее поддержки процесса скоординированного осуществления руководящих принципов вместе с продолжением работы по осуществлению руководящих принципов, касающихся децентрализации;

5. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам развивать инновационные партнерские связи с другими органами Организации Объединенных Наций, банками развития, правительствами, местными органами власти и их ассоциациями, включая организацию «Объединенные города и местные власти», частных поставщиков услуг и других партнеров по Повестке дня Хабитат, в целях поддержки инициативного и заинтересованного участия и использования руководящих принципов применительно к местным и национальным особенностям;

6. *рекомендует*, чтобы руководящие принципы, касающиеся основных услуг, наряду с руководящими принципами, касающимися децентрализации, были рассмотрены Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций в целях пропаганды их надлежащего использования среди органов Организации Объединенных Наций в качестве дополнения к

<sup>s</sup> HSP/GC/22/2/Add.6 и Corr.1/Rev.1.

существующим международным руководящим принципам в отношении конкретных услуг или при разработке конкретных руководящих принципов, касающихся услуг, которые не охватываются такими инструментами;

7. *призывает* правительства и партнеров оказывать организационную, техническую и финансовую поддержку будущей работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с правительствами на всех уровнях в области обеспечения всеобщего доступа к основным услугам, в частности, для поощрения осуществления руководящих принципов обеспечения всеобщего доступа к основным услугам в дополнение к поддержке, оказываемой в деле реализации руководящих принципов, касающихся децентрализации;

8. *призывает* правительства, исходя из их конкретных условий, поощрять использование устойчивых критериев в процессе планирования и строительства, с учетом доступа к чистой воде и к безопасной питьевой воде, надлежащим санитарно-гигиеническим условиям, коммунальным услугам, устойчивому удалению отходов и устойчивому транспорту;

9. *просит* Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с государствами-членами и другими заинтересованными субъектами подготовить оценку осуществления и взаимодополняемости руководящих принципов, касающихся децентрализации, и руководящих принципов, касающихся доступа к основным услугам, и представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о ходе выполнения настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## **Резолюция 22/9 Сотрудничество Юг-Юг в области населенных пунктов**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 сентября 2005 года, обеспечившую принятие итогов Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года, которая признает достижения и огромный потенциал сотрудничества Юг-Юг и поощряет расширение такого сотрудничества в качестве средства обмена наилучшими видами практики и обеспечивает расширенное техническое сотрудничество,

*ссылаясь также* на Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, одобренную в резолюции 63/239 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2008 года, которая призывает развивающиеся страны, имеющие такую возможность, продолжать прилагать конкретные усилия для расширения и повышения эффективности инициатив в области сотрудничества Юг-Юг в соответствии с принципами обеспечения эффективности помощи,

*ссылаясь далее* на резолюцию 62/209 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2007 года, в которой она постановила созвать конференцию Организации Объединенных Наций высокого уровня по вопросам

сотрудничества Юг-Юг и в которой приветствовалось предложение правительства Кении о принятии этой конференции,

*вновь подтверждая* возрастающую важность сотрудничества Юг-Юг в области оказания развивающимся странам помощи по их просьбе и под их руководством и управлением в целях создания потенциала для достижения национальных целей, с уделением особого внимания международно согласованным целям развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

*приветствуя* критерии, созданные для мероприятий на уровне стран в рамках Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также развертывание системы Руководителей программ Хабитат и прогресс, достигнутый в области разработки страновых программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам усилить интеграцию сотрудничества Юг-Юг в мероприятия в соответствии с положениями программы работы, бюджетом и среднесрочным стратегическим и институциональным планом и с этой целью усилить сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне их;

2. *просит также* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам воспользоваться преимуществами опыта, экспертных знаний, технологий, людских ресурсов и центров передовых знаний, уже существующих в ряде стран Юга, как, например, Центр Движения неприсоединения для технического сотрудничества Юг-Юг, а также возникающих в связи с этим видов деятельности региональных министерских органов, а именно Совещания министров и Органов высокого уровня сектора жилищного строительства и развития городов в Латинской Америке и Карибском бассейне, Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов и Азиатско-Тихоокеанской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, в целях осуществления своей программы работы;

3. *просит далее* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам усиливать свое региональное присутствие в рамках существующих ресурсов в целях расширения сотрудничества Юг-Юг в деле осуществления своей программы работы, а также продолжения оказания поддержки усилиям в области субрегионального и регионального сотрудничества, касающегося населенных пунктов и развития городов;

4. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям предоставлять финансовые ресурсы Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в целях дальнейшего содействия сотрудничеству Юг-Юг для достижения устойчивого развития городов посредством создания потенциала, стратегических рекомендаций и расширения горизонтального обучения между развивающимися странами в соответствии с ключевыми областями среднесрочного стратегического и институционального плана, в том числе через базу данных о наилучших видах практики;

5. *предлагает также* правительствам активизировать свою поддержку сотрудничеству Юг-Юг, в том числе через трехстороннее сотрудничество,

особенно посредством мобилизации финансовых ресурсов на устойчивой основе, обеспечивая техническую помощь и поощряя сотрудничество между городами;

6. *приветствует* сотрудничество Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам со Специальным подразделением по сотрудничеству Юг-Юг в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и призывает Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам расширять свое сотрудничество с этим Подразделением;

7. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам внести свой вклад в доклад Генерального секретаря предстоящей конференции Организации Объединенных Наций высокого уровня по вопросам сотрудничества Юг-Юг и принять участие в этой конференции;

8. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам содействовать проведению диалога о сотрудничестве Юг-Юг на следующей сессии Всемирного форума городов в целях создания базы данных, помимо прочих достижений;

9. *просит* Директора-исполнителя доложить о прогрессе, достигнутом в отношении расширения сотрудничества Юг-Юг в области населенных пунктов Совету управляющих на его двадцать третьей сессии.

7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года

## **Резолюция 22/10 Всемирный форум городов**

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на пункт 10 своей резолюции 18/5 от 16 февраля 2001 года, в которой он просит Директора-исполнителя «оказать содействие объединению Форума по городской среде и Международного форума по проблемам нищеты в городах в новый форум городов с целью усиления координации международной поддержки в деле осуществления Повестки дня Хабитат»,

*ссылаясь также* на резолюцию 56/206 от 21 декабря 2001 года и, в частности, пункт 3 раздела В, в котором Генеральная Ассамблея постановляет, что Форум городов является недирективным техническим форумом, на котором эксперты могут обмениваться опытом в те годы, когда сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам не проводится, в дополнение к последующим призывам со стороны Генеральной Ассамблеи ко всем правительствам принимать активное участие в сессиях Всемирного форума городов<sup>†</sup>,

*ссылаясь далее* на резолюцию 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года о плане конференций, в котором Генеральная Ассамблея постановила, «что органы Организации Объединенных Наций могут проводить

<sup>†</sup> Резолюции Генеральной Ассамблеи 60/203 от 22 декабря 2005 года и 62/198 от 19 декабря 2007 года.

свои сессии вне своих постоянных штаб-квартир, если правительство, предложившее создать сессию в пределах своей территории, соглашается покрыть фактические дополнительные расходы, прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Генеральным секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов»;

*напоминая* о предложении Генеральной Ассамблеи, сформулированном в ее резолюции 58/226 от 23 декабря 2003 года, странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, а также о своей резолюции 62/198 от 19 декабря 2007 года, в которой она призывает «страны-доноры содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности представителей наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума»;

*отмечая с удовлетворением* успешное проведение четвертой сессии Форума, состоявшейся в Нанкине, Китай, 36 ноября 2008 года, а также рост интереса глобального сообщества к Всемирному форуму городов, о чем свидетельствует успешное проведение четырех последовательных сессий Форума и расширение сотрудничества правительств и партнеров по Повестке дня Хабитат из всех регионов, благодаря которому Форум стал важнейшей глобальной площадкой для взаимодействия между разработчиками политики, лидерами местных правительств, неправительственными субъектами и экспертами, занимающимися практической работой в области населенных пунктов.

*отмечая также с удовлетворением* доклад Директора-исполнителя о работе четвертой сессии Всемирного форума городов<sup>4</sup>,

*отмечая далее с удовлетворением* финансовые взносы и взносы натурой, внесенные рядом правительств и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат для содействия подготовке четвертой сессии Форума городов,

*отмечая* создание в секретариате Совета управляющих отдела по Всемирному форуму городов в целях расширения сотрудничества в деле подготовки и проведения Форума,

*вновь подтверждая* цели Всемирного форума городов, содержащиеся в приложении IV к докладу о работе первой сессии Всемирного форума городов, состоявшейся в Найроби 29 апреля — 3 мая 2002 года,

1. *приветствует* предложение правительства Бразилии о проведении у себя в стране пятой сессии Всемирного форума городов в Рио-де-Жанейро 22-26 марта 2010 года;

2. *просит* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей провести предварительный обзор опыта, накопленного в ходе всех предыдущих сессий Всемирного форума, для представления Комитету до начала его сессии в сентябре 2009 года, опираясь на их соответствующие оценки в целях улучшения планирования, организации и повышения эффективности будущих сессий, включающих, в частности, рекомендации по следующим аспектам:

а) согласование сроков проведения сессий Совета управляющих и Всемирного форума городов;

<sup>4</sup> HSP/GC/22/2/Add.1.

- b) мобилизация адекватных и предсказуемых ресурсов;
- c) рассмотрение специального положения в рамках бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в отношении деятельности, относящейся к Всемирному форуму городов;
- d) масштабы, широта охвата и эффективность участия;
- e) улучшение подготовки участников на всех уровнях;
- f) совместимый процесс оценки управления с ориентацией на конкретный результат в целях обеспечения того, чтобы определенные цели Всемирного форума городов относились к среднесрочному стратегическому и институциональному плану ООН-Хабитат и к программе работы и бюджету на двухгодичный период;
- g) оценка места проведения сессий, включая анализ затрат и выгод;
- h) процесс планирования бюджета Всемирного форума городов и финансовая открытость;
- i) своевременное проведение переговоров с целью заключения соглашений с принимающей страной;
- j) своевременное представление и распространение предсессионной документации;
- k) необходимость укрепления внутренних процессов руководства ООН-Хабитат;
- l) сотрудничество с партнерами по Повестке дня Хабитат;

3. *просит* Комитет постоянных представителей рассмотреть обзор накопленного опыта и представить дополнительные рекомендации Директору-исполнителю в отношении будущих сессий Форума;

4. *просит* правительства и всех других партнеров Хабитат способствовать успешной деятельности Всемирного форума городов путем оказания помощи в покрытии расходов, связанных с проездом и участием в пятой сессии Форума представителей развивающихся стран и партнеров по Повестке дня Хабитат, включая представителей организаций женщин, молодежи и инвалидов;

5. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## Резолюция 22/11

### Развитие населенных пунктов на оккупированных палестинских территориях

*Совет управляющих,*

*ссылаясь* на ряд резолюций, касающихся глобального развития населенных пунктов, особенно объединения усилий международного сообщества и его организаций для обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, рассмотренных в Повестке дня Хабитат<sup>v</sup>, и *ссылаясь* на соответствующие резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, *признавая необходимость* непрерывного сотрудничества между государствами-членами в духе Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>w</sup> для выполнения практических программ, направленных на достижение цели устойчивого обеспечения жильем,

*выражая обеспокоенность* по поводу сложной гуманитарной ситуации в Секторе Газа, которая порождает исключительно сложные проблемы, связанные с восстановлением разрушенных домов, имущества и инфраструктуры, в дополнение к непрерывному ухудшению состояния населенных пунктов и жилого фонда на оккупированных палестинских территориях, а также необходимости обеспечения условий для быстрого подъема и реконструкции в сочетании с гуманитарными мерами, включая скоординированные усилия по обеспечению беспрепятственной доставки строительных материалов в соответствии с руководящими принципами, согласованными всеми сторонами, *ссылаясь* на свою резолюцию 19/18 от 9 мая 2003 года, которая одобряет создание специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа и целевой фонд технического сотрудничества,

*будучи осведомлен* об особых потребностях палестинского народа, касающихся жилья и населенных пунктов, а также признавая, что они подпадают под технический мандат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

*признавая*, что жилье и населенные пункты являются ключевыми элементами достижения прочного и долговременного мира на Ближнем Востоке,

*выражая надежду* на то, что израильтяне и палестинцы возобновят свои усилия по установлению мира и совместной поддержке специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа,

*признавая* насущную необходимость поиска выхода из ситуации долгосрочного ухудшения состояния палестинских населенных пунктов и обострения жилищных проблем на оккупированных палестинских территориях, что создает важный прецедент для Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

<sup>v</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 2006 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>w</sup> Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

1. *отмечает с удовлетворением* успехи, достигнутые Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле осуществления специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа;

2. *выражает признательность* правительствам и другим сторонам, сделавшим финансовые взносы в поддержку специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа;

3. *призывает* государства-члены и другие стороны, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле незамедлительной мобилизации финансовых ресурсов на поддержку функционирования специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа и ее целевого фонда;

4. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать третьей сессии доклад о ходе работы в рамках специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа, в том числе о прогрессе в деле мобилизации финансовых ресурсов для целевого фонда технического сотрудничества.

*7-е пленарное заседание  
3 апреля 2009 года*

## Приложение II

### **Заявление Председателя Совета управляющих об эффективности административных механизмов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

В начале сессии Совета управляющих я получил документ от правительства Уганды, в котором были подняты несколько проблем, касающихся Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби.

Я принял к сведению высказанную точку зрения и считаю важным обратить внимание на озабоченности, выраженные в этом документе. Вместе с тем после консультаций с несколькими государствами-членами я принял решение о том, что эти озабоченности будут надлежащим образом рассмотрены Генеральной Ассамблеей.

В свете вышесказанного я хотел бы призвать государства-члены поддержать в ходе шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи усилия, направленные на улучшение Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы оно имело возможность обслуживать ООН-Хабитат с максимально возможной эффективностью.

## Приложение III

### **Подготовленные Председателем Совета управляющих резюме дискуссий в ходе этапа заседаний высокого уровня, а также диалога по специальной теме двадцать второй сессии**

#### **I. Дискуссии в ходе этапа заседаний высокого уровня по пунктам 5-7 повестки дня**

1. Совет управляющих принял к рассмотрению пункты 5–7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании в понедельник, 30 марта 2009 года, которое проходило в формате общих прений на высоком уровне, посвященных этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м пленарных заседаниях Совета во вторник, 31 марта 2009 года.

2. Дискуссия главным образом проходила по двум основным аспектам специальной темы двадцать второй сессии Совета управляющих, речь идет о содействии созданию систем финансирования доступного жилья в контексте нынешнего глобального экономического кризиса и последствиях изменения климата для финансирования доступного жилья и инфраструктуры, а также по тем механизмам, используя которые ООН-Хабитат могла бы наилучшим образом добиться прогресса в этих областях.

3. Что касается первого из этих вопросов, представители подчеркнули многоаспектный характер последствий глобального финансового кризиса, который негативно сказался на возможностях всех слоев общества, особенно малоимущих, улучшить свои нынешние жилищные условия; на приоритетности бюджетных ассигнований, которые правительства способны выделить на нужды жилищного строительства и решение других проблем населенных пунктов; а также на имеющихся у финансового, строительного и других вспомогательных секторов возможностях для участия в деятельности, охватывающей жилищный сектор. Как было отмечено многими представителями, кризис в значительной степени замедлил работу по достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые касаются населенных пунктов. Были затронуты вызывающие беспокойство вопросы, охватывающие целый ряд областей, включая доступ к медицинским и социальным услугам, гендерное равенство, водоснабжение и санитарии, образование, руководство, развитие инфраструктуры, а также качество жилья, — и все это на фоне стремительных темпов урбанизации.

4. По мнению ряда представителей, решая эти проблемы и задачи, мы можем открыть для себя определенные возможности, которые могут быть использованы в качестве плацдарма для разработки новаторских механизмов, способствующих обеспечению доступного жилья. Прошла небольшая дискуссия по вопросу о роли государств в этом процессе, при этом ряд представителей говорили о необходимости того, чтобы государственный сектор содействовал устойчивому развитию населенных пунктов на основе: способствующей этому разработки соответствующей политики и применения необходимого законодательства; приоритетного выделения бюджетных

ассигнований; разработки инфраструктуры и обеспечения целевых субсидий в интересах малоимущих. Вместе с тем, по общему признанию, нынешний финансовый кризис требует новаторских подходов, поощряющих привлечение всех заинтересованных субъектов, включая международных доноров и учреждения; застройщиков из частного сектора; финансовые и банковские учреждения; а также неправительственные и общинные организации. Большинство представителей привели в качестве примеров принимаемые в их странах конкретные меры, направленные на формирование партнерств таким образом, чтобы это соответствовало национальным условиям.

5. В ходе дискуссий неоднократно затрагивался вопрос о трудностях с мобилизацией ресурсов на всех уровнях — от национальных правительств, желающих осуществлять мероприятия по благоустройству трущоб и развитию инфраструктуры, до бедных слоев населения с низкими и нерегулярными доходами, которые хотели бы улучшить свои жилищные условия или приобрести жилье. Обсуждался целый ряд возможных вариантов решения, в том числе создание стабильных политических условий, поощряющих долгосрочное финансирование; включение вопроса обеспечения жильем в качестве одного из приоритетных в стратегии сокращения масштабов нищеты; создание жилищных фондов; введение дополнительных налогово-бюджетных мер; а также создание новой законодательной и нормативной базы в поддержку микрофинансирования и оказания помощи малоимущим в получении доступа к кредитным механизмам и ипотеке. Что касается сферы предложения, то требуются новые технические решения, которые облегчили бы задачу по строительству недорогого жилья.

6. Некоторые представители подчеркнули необходимость укрепления управленческих структур, например, благодаря созданию организационного потенциала; путем принятия мер по борьбе с коррупцией и обеспечению соблюдения законодательства и нормативных положений, касающихся регистрации земельных участков, владения недвижимостью и прав собственности; а также за счет принятия мер, облегчающих домашним хозяйствам получение кредитов и проведение работы по улучшению состояния недвижимости. Ряд представителей также обратили внимание на ценность того подхода, который поощряет привлечение общин и создание для них соответствующих возможностей за счет оказания содействия в реализации программ самопомощи. В качестве важных факторов, направляющих разработку политики, были отмечены сбор страновых данных, касающихся жилищного строительства, а также мониторинг и оценка этих данных.

7. Продолжающиеся проявляться в глобальном масштабе последствия изменения климата в совокупности с глобальным финансовым кризисом, происходящие во многих странах конфликты и существующие структуры миграции, которые ускоряют темпы урбанизации, — все это означает, что сегодня международному сообществу приходится решать беспрецедентное число архисложных задач и проблем по целому ряду направлений. Ряд представителей обратили внимание на уязвимость городов от последствий изменения климата и соответствующих природных явлений, таких как засухи, наводнения и бури. Другие последствия изменения климата включают сокращающиеся объемы сельскохозяйственного производства и обусловленную этим нехватку продовольствия.

8. Ряд представителей предложили подходы, которые могли бы оказать содействие в принятии мер по адаптации к изменению климата и смягчению связанных с этим последствий, включая осуществление так называемых «зеленых» жилищных проектов, поощрение экономии электроэнергии в зданиях, проведение дальнейших исследований и разработок по созданию конструкций, отличающихся стойкостью в условиях изменения климата, а также содействие развитию сельских районов, что замедлило бы темпы миграции в города. Один из представителей заявил, что принцип общей, но дифференцированной ответственности должен по-прежнему лежать в основе международных усилий, направленных на устранение последствий изменения климата. Другой представитель воздал должное ООН-Хабитат за проведенную ею работу по проблеме изменения климата за период после предыдущей сессии Совета управляющих, как это предусмотрено в повестке дня Хабитат, и высказался в поддержку подхода, предполагающего привлечение городов к деятельности глобальных сетей.

9. Представитель неправительственной организации остановился на многочисленных проблемах, с которыми сталкиваются женщины из бедных слоев населения на местном уровне, включая рост цен на продукты питания, нестабильный доход, отсутствие гарантированных прав владения жильем и изыскание в этих трудных условиях средств и возможностей для получения медицинской помощи, обеспечения образования и благосостояния своих семей. Тем не менее эти женщины продемонстрировали, что они способны находить практические решения существующих проблем, например, за счет разработки местных механизмов финансирования и организации общинных групп действий. Именно поэтому их голоса должны быть услышаны, а опыт учтен при принятии решений на таких форумах, как Совет управляющих.

10. Ряд представителей воздали должное ООН-Хабитат за проделанную ею хорошую работу, отметив, в частности, налаживание новых партнерских связей с частным сектором и выявление наилучших видов практики, разработку учебных материалов, проведение мониторинга основных показателей и подготовку для директивных органов руководства по вопросам жилищного строительства и городов. Было отмечено, что исходя из перегруженных национальных бюджетов и увеличения финансовых потребностей самой ООН-Хабитат настоятельно необходимо определить четкие приоритеты в отношении будущей работы. В этой связи была подчеркнута роль среднесрочного стратегического и институционального плана в качестве основы для выполнения будущей работы, а его ориентированные на достижение результатов рамки были отмечены в качестве ценного механизма для проведения мониторинга и оценки. Ряд представителей положительно отметили скоординированное оказание услуг в соответствии с подходом «Единство действий».

11. Прозвучал призыв к увеличению объема финансирования и к тому, чтобы правительства выполнили существующие обязательства по предоставлению финансовых средств ООН-Хабитат, поскольку для выполнения той важной роли, которая отводится этой организации, требуется предсказуемое финансирование и соответствующая поддержка. ООН-Хабитат должна руководствоваться в своей работе такими задачами, как улучшение планирования, расширение доступа к средствам финансирования, а также обеспечение акцента на потребностях наиболее уязвимых групп населения. Было также отмечено, что рекомендации, вынесенные Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций относительно выявленных недостатков в

сфере управления и проблемных областей, должны быть оперативно и тщательно выполнены для обеспечения того, чтобы организация по-прежнему отвечала самым высоким требованиям в отношении гласности и подотчетности.

12. Ряд представителей высказались по поводу ценности Всемирного форума городов как форума для проведения глобальных дискуссий по проблемам и задачам урбанизации, а также как механизма для обмена наилучшими видами практики и существующими идеями. Кроме того, представитель конференции министров африканских стран по жилищному строительству и развитию городов сообщил о проходившей конференции от организации в Абудже в июле 2008 года, главным итогом работы которой стала Абуджийская резолюция, имеющая самое актуальное значение для деятельности ООН-Хабитат в Африке. Этот представитель заверил участников сессии, что Конференция будет по-прежнему работать совместно с ООН-Хабитат, Альянсом городов и другими основными заинтересованными субъектами, и просил международное сообщество выделить дополнительное финансирование и оказать необходимую поддержку.

13. Большинство представителей выразили решительную поддержку своих правительств работе ООН-Хабитат, а ряд представителей заявили о конкретных обязательствах относительно финансирования. Соединенные Штаты Америки и Республика Корея заявили об увеличении вдвое объема поддержки основному бюджету ООН-Хабитат, с тем чтобы подчеркнуть важность глобального мандата ООН-Хабитат и признать прогресс в деле осуществления стратегических и организационных изменений. Кения заявила об увеличении своего взноса с 60 000 долл. США до 70 000 долл. США на следующие три года, при этом Япония представила подробную информацию о техническом сотрудничестве, оказании помощи на цели восстановления, миростроительстве и гуманитарной деятельности, на что этой страной было выделено 18 млн. долл. США на протяжении последних трех лет наряду с недавним взносом в объеме 4 млн. долл. США на проведение восстановительных работ и ликвидацию последствий стихийного бедствия в Мьянме. Зимбабве заявила, что она планирует возобновить регулярные взносы в бюджет ООН-Хабитат как только восстановится экономика этой страны.

## **II. Диалог по специальной теме сессии**

14. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 1 апреля 2009 года, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Этот диалог под председательством Председателя Совета управляющих был организован в формате двух отдельных групп, каждая со своим ведущим-координатором.

### **A. Группа 1: обеспечение финансирования доступного жилья в условиях нынешнего глобального экономического кризиса**

#### **Введение**

15. Представляя членов группы, ее модератор, г-жа Ирен Ванс, являющаяся представительницей Консультативной группы по оказанию помощи малоимущим, особо выделила основные моменты, охарактеризованные в документе HSP/GC/22/4, которым членам группы следует уделить повышенное внимание. Она подчеркнула, что тот стартовой площадкой, с которой малоимущие жители могут делать первые шаги по «жилищной лестнице», служат общинные планы сбережений и они приобретают еще более важное значение в условиях мирового финансового кризиса. Она заявила, что проблема доступного жилья не имеет какого-либо единственного решения и механизмы финансирования сильно различаются в зависимости от обстоятельств на местах, добавив к этому, что важное значение имеет поиск путей обеспечения надлежащей подотчетности и транспарентности. Учитывая недостатки нормативного регулирования, вскрывшиеся на официальном рынке, на ее взгляд, пришло время по-новому оценить стандарты и практику, а также пути восстановления доверия, подорванного в результате кризиса рынка кредитов. В этой связи она подчеркнула важность включения всех ключевых субъектов в жилищную цепь. Она считала, что было бы полезно создать глобальную сеть для обмена знаниями и информацией о механизмах финансирования доступного жилья и инфраструктуры, и хотела бы знать о том, какой вклад в это начинание могла бы внести ООН-Хабитат. Она отметила, что, хотя современный экономический спад является одним из самых глубоких, с которыми сталкивался развитый мир в последние годы, менее развитые страны пережили целую серию финансовых кризисов, из которых можно было бы извлечь соответствующие уроки, учитывая экономическую взаимозависимость мира.

16. Групповое обсуждение было проведено в две части, которым соответственно посвящены разделы А и В ниже.

## **1. Первая часть**

### **а) Сообщения**

17. Г-н Дан Эрикссон, государственный секретарь при министре местного самоуправления и по финансовым рынкам Швеции, рассказал о том, как сказывается глобальный финансовый кризис на каждой отрасли каждой страны и на промышленности. Всю тяжесть кризиса еще предстоит прочувствовать и в свете галопирующей правительства будут увеличивать государственные расходы и инвестиции, увеличивая шансы глобальной инфляции. Он подчеркнул, что главную озабоченность ООН-Хабитат вызывают не проблемы, поразившие финансовые рынки развитого мира, а те последствия, к которым приведет этот кризис для малоимущих слоев населения. Критически важно сделать жилищный сектор развивающихся стран привлекательным для глобального инвестиционного рынка, но, для того чтобы это произошло, жилье должно базироваться на инфраструктуре прав, главную роль в которой должны играть доверие и транспарентность. В этой связи он особо отметил необходимость стабильного законодательства и создания транспарентного и точного кадастра прав собственности. В заключение он выразил надежду на осознание глобальным финансовым сектором того, что инвестиции в наиболее бедные страны могут заложить основу для будущего роста глобальной экономики.

18. Г-н Джоко Видодо, мэр Суракарты, Индонезия, рассказал об инициативах, предпринимаемых его муниципалитетом в ответ на вызовы в виде

усиливающейся урбанизации, роста трущоб и неадекватности коммунального обслуживания. Такие инициативы включают в себя создание нового рынка для уличных торговцев, осуществление проекта модернизации ветхого жилого фонда, использование пустующих земель в трущобных районах центра города для строительства доступного жилья, превращение поселений на берегу реки в городские лесопарковые зоны, а также модернизацию канализационной системы в соответствии с национальными экологическими стандартами. Мероприятия по благоустройству трущоб финансируются с помощью бюджетных субсидий и путем смешанного субсидирования проектов строительства жилых и коммерческих объектов. Инфраструктура канализации финансируется на основе разделения расходов между общинами, муниципалитетами и государственным бюджетом.

19. Г-н Мучадеи Аштон Масунда, мэр Хараре, отметил, что текущий глобальный финансовый кризис отрицательно сказывается на государственном финансировании низкобюджетного жилищного строительства. По его мнению, необходимы решения, обеспечивающие финансирование городского строительства на устойчивой основе, и он предложил передавать 20 процентов помощи в целях развития местным органам власти для их использования в целях строительства доступного жилья для граждан. Отметив проблему, связанную требованием от местных органов власти обеспечения под займы, он отметил, что в более зрелых демократических обществах суверенные гарантии правительств, как правило, признаются достаточными. Важно также следить за качеством кредитов, чтобы они предоставлялись на обоснованный период по конкурентным процентным ставкам. Он подчеркнул важность принятия гибкого и прагматичного подхода и призвал всех возможных партнеров содействовать решению задачи удовлетворения потребностей граждан, которые самостоятельно не в состоянии заручиться на традиционных рынках необходимым финансированием жилищного строительства. В этой связи он рассказал о модели, которая используется для предоставления доступного жилья в Хараре, где земля предоставляется местными властями, ипотечное финансирование — строительными организациями, а конвертируемая валюта — многосторонними организациями. Работодатель покупателя дома должен предоставить строительной организации гарантии того, что он будет выплачивать заработную плату своему работнику. Он признал, что, хотя эта модель позволила построить несколько жилых комплексов в пригородах, слишком мало таких проектов предполагали плотную жилую застройку.

20. Г-н Питер Макау, представляющий «Эквити бэнк», Кения, рассказал об истории и деятельности банка, пояснив, что его цель заключается в предоставлении доступа к финансированию для малоимущих граждан. Он подчеркнул, что финансовый кризис ни в коей мере не связан со способностью малоимущих возвращать взятые ими кредиты, пояснив, что у их клиентов очень высокие показатели возвращения ссуд, а показатель невозврата в целом значительно ниже в сравнении с сектором обычного кредитования. По его словам, изменение климата и необходимость адаптации моделей жилищного строительства делают доступное жилье тем более необходимым, особенно ввиду падения покупательной способности из-за роста цен на основные товары. Экологические стрессы приводят к разрастанию трущоб и падению качества жизни, в силу чего требуется национальная политика в русле государственно-частных партнерств для обеспечения доступного жилья и

других благ для городской бедноты. В заключение он заявил о приверженности своего банка разработке доступных продуктов и поиску партнеров, в том числе в строительной отрасли.

## **в) Обсуждение**

21. В ходе последовавшего обсуждения один из представителей отметил необходимость повышения эффективности управления растущими городами для привлечения инвестиций. Картографирование городских районов является базовой предпосылкой улучшения планирования и регистрации земель, которые лежат в основе гарантированного землевладения, однако многие города развивающегося мира нуждаются в укреплении потенциала в этой области. Другой представитель со ссылкой на административную цепочку управления землепользованием считал полезным выявлять полезные виды практики, чтобы продемонстрировать институциональные схемы, которые помогают упорядочить отвод земель, обеспечивая более оперативное жилищное строительство. В ответ на это замечание г-н Эрикссон отметил существование многочисленных примеров такого рода в мире и из своего собственного опыта привел недавний пример такого проекта в Хурума, Найроби, на основе небольшого капитала и общинных действий.

22. Некоторые представители привели примеры политики своих стран в ответ на мировой финансовый кризис. Один представитель подчеркнул важность рынка съемного жилья и кратко рассказал об инициативах его страны в области строительства экологичных, субсидируемых государством жилых единиц для их сдачи в аренду семьям с низким уровнем доходов. Другой представитель перечислил меры, принятые его страной для стимулирования жилищного рынка, включая субсидии для семей с низким уровнем доходов, пониженные процентные ставки, налоговые льготы и специальные фонды. Третий представитель рассказала о сложности получения кредитов на международном финансовом рынке в условиях, когда ряд крупных финансовых учреждений неохотно принимают суверенные гарантии государств в качестве обеспечения кредитов. Она добавила, что более серьезная проблема состоит в том, что даже при получении кредита жилье остается чрезмерно дорогим для большинства населения. Она задала вопрос всем участникам обсуждения о том, располагают ли они какими-либо решениями, позволяющими снизить стоимость жилья, возможно, с применением новых технологий.

23. Отвечая на некоторые из заданных вопросов г-н Масунда согласился с тем, что надлежащее планирование имеет жизненно важное значение для роста городов. Необходимо строжайшим образом следить за составлением списков очередников и использовать их в качестве основы для принятия решений о том, какое требуется жилищное строительство: низкой, средней или высокой плотности, для продажи, или же для сдачи внаем. Государство как кредитор последнего звена могло бы выступать в качестве гаранта ипотечных облигаций, но, как правило, к этому звену нет необходимости прибегать при наличии надлежащим образом спланированных и реализованных схем застройки. В заключение он отметил, что данные опровергают расхожие представления о том, что неформальный сектор слишком рискован для его кредитования, и показатели в нем зачастую выше тех, которые отмечаются в формальном секторе.

24. В ответ на вопрос о стоимости жилья г-н Макау сказал, что даже при наличии финансирования для недорогого жилищного строительства, стоимость конечного продукта зачастую остается проблемой. Решение кроется в использовании технологий и материалов, позволяющих снизить стоимость до уровня, доступного для населения с низким уровнем доходов.

## 2. Вторая часть

### а) Сообщения

25. Г-н Релу Фенекиу, Глобальные парламентарии за Хабитат, затронул четыре тенденции, которые могут негативно сказаться на развивающихся странах: снижение уровня экспорта, возможное снижение помощи развитию, сокращение переводов и снижение прямых иностранных инвестиций. Предсказав, что уменьшится сумма государственных средств, которые могли бы использоваться для жилищного строительства и инфраструктуры и уменьшатся возможности предприятий и частных лиц вкладывать в доступное жилье, он подчеркнул, что поэтому тем более важно налаживать активные партнерства между правительством и местными органами власти частным жилищным сектором. Были предложены такие меры, как поощрение альтернатив частным ипотечным жилищным схемам, новые финансовые механизмы, мобилизация частных внутренних ресурсов и разработка надежного механизма политики, — все в контексте регулирования банковского сектора и возросшей прозрачности в отношении риска. В заключение он заявил, что развитие жилищной сферы и соответствующей инфраструктуры останется локомотивом экономического роста, инвестиции в этой отрасли будут иметь высокий эффект мультипликатора в развивающихся странах, а достижения в области доступного жилья будут также определяющим фактором достижения целей развития Декларации тысячелетия.

26. Г-жа Гурусинге, Группа новых рынков, заострила внимание на доступе женщин к доступным системам жилищного финансирования, остановившись на различиях в отношении к мужчинам и женщинам в этом секторе, мотивах кампании за расширение прав женщин, препятствиях, с которыми сталкиваются женщины, и на важности жилищного финансирования. Она подчеркнула стратегии обеспечения того, чтобы жилищное финансирование достигло населенных пунктов с низкими доходами, таких, как развитие различных инициатив самофинансирования и сбережений, и, в частности путей развития доступа женщин к финансам. В заключение она рассмотрела такие вопросы, как землевладение, совместная регистрация земли для состоящих в браке пар, защищенность владения, осуществление традиционных обязанностей при сценарии возросшей урбанизации, разработка адресной политики развития жилищной сферы и ситуация на Шри-Ланке по этим вопросам.

27. Г-жа Кесия Раст, «ФинМарк траст», рассмотрела вопрос о возможностях и вызовах микрофинансирования в Африке, отметив, что, несмотря на финансовый кризис, многие страны Африки продемонстрировали рост своих финансовых секторов и что рынок микрофинансирования потенциально огромен, особенно в секторе мелких займов для ремонта домов, например постепенного расширения строений по одной комнате. Она прокомментировала те выводы недавнего рабочего совещания, проведенного ее организацией, «Руфтопс Канада» и Международной организацией Хабитат для человечества в Дар-эс-Саламе (Объединенная Республика Танзания), в мае 2008 года, и предложенные меры воздействия в таких областях, как государственная

политика на национальном и местном уровне, услуги жилищной поддержки и необходимость увеличения коммерциализации микрофинансирования заемщиков для привлечения инвесторов. В заключение она резюмировала основные последствия финансового кризиса на разных уровнях.

#### **в) Обсуждение**

28. В ходе последовавшего затем обсуждения один из представителей заявил, что в его стране стабилизация демографического роста привела к изменению в политике от обеспечения необходимого количества жилья к сосредоточению внимания на вопросах надлежащего качества жилья, которое будет сохраняться с течением времени, при параллельных изменениях в структуре финансового рынка. В условиях глобального финансового кризиса принимаются меры по оказанию помощи тем, кто сталкивается с трудностями в погашении кредита после потери работы.

29. Представитель региональной организации экономической интеграции обрисовал некоторые меры в жилищной области, которые могли бы быть приняты на региональном уровне. В соответствии с европейским планом экономического оживления, принятым в конце 2008 года, энергоэффективность зданий получила высокий приоритет, а для реализации значительных положительных результатов для окружающей среды и социальной связности, которые могут быть обусловлены модернизацией имеющегося жилого фонда, выделяется финансирование из Европейского фонда развития.

30. Несколько ораторов подчеркнули важное значение действий на низовом уровне, приведя ряд примеров предоставления жилья на основе общинных действий групп, которые часто маргинализированы, в том числе женщин. Эти примеры проиллюстрировали круг возможностей финансирования за счет фонда оборотных кредитов, которые помогают женщинам в местных общинах покупать землю и повышать качество своей жизни, до международного фонда кредитного финансирования для городской бедноты от международных доноров. Выступавшие настоятельно призвали тех, кто принимает решения и формирует политику, внимательнее прислушиваться к голосу тех, кому они пытаются помочь.

31. Что касается малозатратного жилья, то один из представителей заявил, что в его стране усилия по содействию разработке частным сектором нетрадиционных строительных материалов, которые были бы дешевле обычных материалов, оказались безуспешными. Другой представитель заявил, что в его стране взимается специальный налог со зданий площадью свыше 500 кв. метров, который перечисляется в фонд, используемый для финансирования жилья для самых бедных. Наконец, другой представитель настоятельно призвал учитывать в любых предлагаемых решениях цель устойчивости на основе концепции собственности.

#### **3. Заключительное слово**

32. В своем заключительном слове модератор сказала, что до нынешнего экономического кризиса жилищный вопрос упал по значимости по сравнению с другими вопросами, такими, как здравоохранение и образование. Однако потенциал жилья как фактора экономического роста и социального подъема вновь оказался на переднем плане повестки дня и правительства

прореагировали на это, разработав круг мер, нацеленных на содействие развитию доступного жилья. Хотя многие финансирующие учреждения по-прежнему проявляют осторожность, доноры призваны сыграть ключевую роль в предоставлении первоначального капитала для удовлетворения спроса на средства, который сохраняется среди низовых организаций и людей с низким доходом.

33. Уже имеется позитивный опыт, и микрофинансирование доказало, что оно может служить надлежащим механизмом удовлетворения потребностей тех, кто имеет небольшую сумму сбережений. Системы микрофинансирования часто оказываются более стабильными и продемонстрировали более высокую возвратность суд, чем более формальные системы. По мере продолжения глобального экономического кризиса спрос на микрофинансирование, скорее всего, вырастет, и существуют настоятельная потребность дальнейшего наращивания инструментов финансирования на всех уровнях. Нужны новаторские решения, включая создание новых цепей создания стоимости, объединяющих партнеров нетрадиционными способами. В заключение она заявила, что финансирование — это, возможно, самая простая часть; сложнее обеспечить приемлемое достойное жилье.

## **В. Группа 2: влияние изменения климата на финансирование строительства доступного жилья и инфраструктуры**

### **Введение**

34. Модератор, г-жа Кристина Платт, Президент Ассоциации планировщиков Содружества, представила на рассмотрение тему влияния финансового кризиса на обеспечение финансирования строительства доступного жилья и инфраструктуры, изложенную в документе HSP/GC/22/4. Она обратила внимание на среднесрочный стратегический и институциональный план как реакцию на многочисленные проблемы, с которыми сталкивается ООН-Хабитат, отметив, что основные области плана 2–4 открывают возможности в области мер по смягчению изменения климата и адаптации. Она также обратила особое внимание на основанный на участие и партнерстве характер отношений между многими органами, представленными на текущей сессии, и, в частности, в ООН-Хабитат, и заявила, что итоги диалога будут указывать на последующие действия для правительств и местных органов власти и для самой ООН-Хабитат.

35. Группа провела обсуждение в двух частях, которые отражены, соответственно, разделах А и В ниже.

### **1. Первая часть**

#### **а) Сообщения**

##### **і) Вступительное сообщение Межправительственной группы по изменению климата**

36. Г-н Эндрю Гитеко, Межправительственная группа по изменению климата, представил обзор работы Группы, пояснив, что она представляет собой орган Организации Объединенных Наций, оценивающий научную, техническую, социальную и экономическую информацию, имеющую значение для

понимания вызванного человеком изменения климата, и что он представляет свои доклады каждые пять лет. Обобщая последние данные и тенденции, он пояснил, что с 1970-х годов произошло ощутимое потепление и изменение климата, примерно на 0,2°C за десятилетие, однако что изменчивость такого увеличения приводит к тому, что экстремальные климатические явления, такие, как наводнения, засухи, повышение уровня моря и периоды необычно жаркой погоды становятся более частыми и непредсказуемыми. Так, в нескольких областях центральной Кении, где раньше малярии не было, теперь она есть, что объясняется ростом температуры, и таким образом изменение климата становится медицинской проблемой наряду с жилищной проблемой. Он выразил мнение о том, что необходимо изменить строительные нормы и нормы, касающиеся систем ливневой канализации и дренажа, а также рассмотреть вопрос об отказе от строительства в затопляемых и прибрежных районах.

## ii) Выступления членов группы

37. Г-н Мохаммад Юсаф Паштун, министр городского развития Афганистана, резюмировал причины глобального финансового кризиса, отметив, что не хватает не денег, а кредитов и что процессы микрокредитования в развивающихся странах в целом функционируют удовлетворительно. Он далее отметил, что хотя изменение климата может привести к удорожанию жилищного финансирования применительно к жилью средней и высокой стоимости, это не обязательно так для недорогого жилья, для которого используются местные, природные и традиционные материалы, которые часто дешевле и экологичнее, чем современные альтернативы. Он выразил мнение, что кампания общественной информации необходима для распространения этого послания и для пропаганды преимуществ традиционного малозатратного строительства, а международным органам, включая ООН-Хабитат и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует пропагандировать и продвигать экологичные методы строительства. Молодежь, активные и инициативные борцы за экологию, должны в первую очередь стать ее аудиторией.

38. Г-н Адам Кимбиса, мэр города Дар-эс-Салама заявил, что когда речь идет о кризисе, имеющем многоплановый характер, то довольно сложно отдельно выделить первопричины и симптомы, но нет сомнения в том, что неимущие слои населения пострадают в этой ситуации. Бедные развивающиеся страны по сравнению с развитыми государствами в незначительной степени виновны в происходящем изменении климата, однако Африке приходится нести на себе бремя таких последствий как миграция в города из сельских районов, ставших непродуктивными в результате изменения климата, и связанные с этим проблемы стремительного и неконтролируемого роста городов, обеспечения транспорта, инфраструктуры, услуг здравоохранения, образования и отсутствия адекватного жилья. Он признал, что развивающиеся страны также вносят вклад в изменение климата и должны осознать это, чтобы уменьшить свое влияние на климат. Он призвал к всеобщим международным действиям по оказанию помощи в деле принятия мер по ослаблению последствий и адаптации к изменению климата, добавив, что инвестиции на эти нужды, особенно это касается бедных стран, не должны пострадать в результате глобального финансового кризиса.

39. Г-н Жорж Биттар, министр жилищного строительства города Рио-де-Жанейро, заявил, что 20 процентов населения этого города живет в неформальных поселениях в плохих антисанитарных условиях и в целом в городе не хватает 350 тысяч жилищных единиц. С учетом того, что основным приоритетом администрации является городское планирование и обеспечение социального жилья, усилия направлены на благоустройство трущоб и строительство крупномасштабного недорогого жилья. Как он сообщил, администрация города планирует осваивать имеющиеся свободные городские земли, пользуясь наличием услуг и инфраструктуры, и в течение следующих четырех лет планируется обеспечить 100 тысяч жилищных единиц с использованием принципиально новых методов строительства и инициатив в области финансирования. Эти программы включают водогрейные системы с использованием солнечной энергии, сбор и обработку мусора и сточных вод, рециркуляцию дождевого стока, облесение и создание парковых зон в неофициальных поселениях. Городские власти изучают возможность мобилизации средств на рынке углерода для частичного финансирования этих инвестиций. Он подчеркнул, что истоки нынешнего экономического кризиса кроются в жилищном секторе, но в то же время он открывает неплохие возможности для его устранения, предлагая рабочие места, инвестиции и обеспечивая экономический рост.

#### **в) Обсуждение**

40. В ходе развернувшейся затем дискуссии два представителя затронули вопросы, касающиеся опыта, навыков и специализированных знаний женщин, особенно на низовом уровне, отметив, что такие женщины — это огромный нереализованный потенциал в деле поиска нетрадиционных практических вариантов решений множества проблем жилищного сектора в контексте изменения климата и нынешнего финансового кризиса, заявив также, что их вклад пока еще недостаточно признан. В ответ на это все три члена группы отметили, что на положении женщин серьезно сказались проблемы изменения климата, и подчеркнули необходимость их вовлечения в процесс принятия решений, а также реализации мер, направленных на обеспечение того, чтобы они могли заниматься производительным трудом и деятельностью, приносящей доход.

41. Один из представителей сообщил о том, что его страна поставила перед собой цель добиться к 2012 году углеродной нейтральности, и рассказал о всеобъемлющем и перспективном характере партнерских связей и сотрудничества между государством, городами и заинтересованными субъектами, которые позволят обеспечить, чтобы были приняты соответствующие решения в области планирования и развития и чтобы соответствующие городские населенные пункты можно было бы вовлечь в этот процесс. Он настоятельно призвал к созданию «зеленых» рабочих мест для молодежи, в частности, в секторах возобновляемых источников энергии и транспорта, и заявил, что, по его мнению, хотя города и являются источником и «жертвами» многих проблем, они также вселяют наибольшую надежду на лучшее будущее. Все члены группы выразили поддержку соответствующим целям этой страны и выступили с просьбой о создании форума или сети, благодаря чему можно было бы обеспечить обмен основными извлеченными уроками и наилучшими видами практики с другими городами и органами власти в глобальном масштабе.

42. Один из представителей поднял вопрос о нарастающем и, вероятно, неизбежном процессе разрастания городов в условиях отсутствия технологий,

позволяющих возводить высотные здания с использованием доступных и стойких материалов, указав на то, что в результате такого разрастания утрачиваются продуктивные земли и возникают проблемы с инфраструктурой. В ответ на высказанные им соображения о том, что необходимо проанализировать вопрос о том, какие следует принять меры для управления процессом такого горизонтального разрастания городов, с тем чтобы не ставить бедные слои населения в еще более неблагоприятное положение, прозвучали различные выступления членов группы. Г-н Паштун отметил, что, хотя невысокое жилищное строительство и является более дорогостоящим и неэкологичным по сравнению с возведением высотных зданий, в некоторых странах мира приходится наталкиваться на сопротивление культурного характера, когда речь заходит о проживании в высотных зданиях, и нужно много времени для того, чтобы изменить такие традиции. Вместе с тем, как он добавил, нельзя говорить о стабильных социально-экономических и экологических затратах, связанных с горизонтальным разрастанием городов, и в долгосрочном плане их невозможно заложить в процесс городского планирования. Г-н Кимбиса заявил, что поскольку нет проблемы с нехваткой земли, в отличие, например, от Сингапура, наряду с отсутствием соответствующего технического и экспертного потенциала, маловероятно, что в Дар-эс-Саламе получит развитие высотное жилищное строительство. М-р Биттар согласился с тем, что в развивающихся странах зачастую отсутствуют необходимые возможности и технологии, и подчеркнул необходимость создания прочной широкомасштабной международной сети для обмена наилучшими видами практики и опытом промышленно развитых стран.

43. Один из представителей рассказал о действующих в его стране нормативных положениях и ограничениях, касающихся освоения прибрежных районов, и поднял вопрос о доступности земли, даже если не учитывать проблемы изменения климата. Г-н Кимбиса согласился с тем, что стоимость земли в центре городов является препятствием на пути к возведению недорогого жилья.

44. Г-н Альберт Дифурн, представитель Директора-исполнителя, выразил свою решительную поддержку тому, что один из представителей призвал к созданию партнерств, которые позволили бы охватить страны Африки и Карибского бассейна экспериментальным проектом в рамках инициативы «Города в условиях изменения климата». Он указал на наличие планов расширения этой инициативы в целях охвата Африки, Тихоокеанского региона и Карибского бассейна.

## **2. Вторая часть**

### **а) Сообщения**

45. Г-н Джимнах Мбару, первый заместитель Председателя Кенийской национальной торгово-промышленной палаты, проанализировал тему нынешней сессии с точки зрения частного сектора, приведя примеры, иллюстрирующие роль, которую играет правительство и учреждения в области финансирования. В начале своего выступления он проиллюстрировал на примере Кении влияние изменения климата и глобального финансового кризиса на наличие финансирования для жилищного строительства, отметив, что нынешняя засуха и связанные с ней высокие цены на продукты питания наряду с небольшими объемами денежных средств, переводимых кенийскими

гражданами, живущими за рубежом, означает, что имеется меньше денег на жилье. Одновременно с этим в городах возникает жилищный кризис в результате миграции жителей из сельских в городские районы. Учреждениям отводится значительная роль в решении проблем стремительно растущих городов: развивающимся странам следует перенять опыт работы организационных структур, успешно зарекомендовавших себя в развитых странах; речь идет о государственных финансовых учреждениях и частном секторе, обеспечивающих доступное финансирование на цели жилищного строительства. Высокая стоимость земли в городских районах приводит к тому, что проекты строительства доступного жилья все больше удаляются от центра городов, и это означает, что правительствам необходимо финансировать создание и развитие инфраструктуры в этих районах. С проектированием жилья и строительными материалами также связаны существенные финансовые последствия. Правительствам отводится важная роль в обеспечении финансирования в развивающихся странах; им следует подумать над соответствующими реформами и новаторскими механизмами финансирования жилищного сектора, например, на основе «инфраструктурных» облигаций и создания вторичного ипотечного рынка. Партнеры из частного сектора должны воспользоваться этой возможностью для развития доступного жилищного рынка.

46. Г-жа Луис Кокс, Президент Международного союза архитекторов, говорила о проходившем в марте 2009 года совещании Форума специалистов Хабитат и вынесенных им рекомендациях о важности партнерских связей между экспертами по населенным пунктам, правительствами, ООН-Хабитат и другими партнерами в деле пропаганды целей и задач глобальной кампании в интересах устойчивого развития городов. Она призвала к принятию незамедлительных мер для восстановления общин и окружающей среды, подчеркнув важность создания возможностей для общин и стимулирования дискуссий на местном уровне. Говоря о принципиально новых строительных методах и поиске устойчивых вариантов решений, важно также проанализировать уроки, извлеченные в результате оказания помощи в случае стихийных бедствий. Она подчеркнула важность использования стойких материалов, восстановления существующего жилищного фонда, сохранения социальных систем и общин, обновления инфраструктуры и использования возобновляемых источников энергии. Всем выгодно привлечение частного сектора к реализации небольших проектов.

47. Г-жа Мария Валенсия из Молодежного консультативного совета выразила признательность за предпринимаемые ООН-Хабитат усилия по привлечению молодежи через Совет к поиску решений проблем и задач в области жилищного строительства и природоохраны. Она сослалась на публикацию ООН-Хабитат о состоянии городов в мире, в которой выделены проблемы безработицы среди молодого населения, а также обусловленные изменением климата факторы риска, которым подвергается молодежь, живущая в городских трущобах. Приведя в качестве примеров проекты, осуществляемые в различных странах по инициативе и при ведущей роли молодежи, она заявила, что мы должны не допустить, чтобы нынешний финансовый кризис отрицательно сказался на инициативах молодого населения; и что наоборот здесь следует увеличить инвестиции. Исходя из высоких показателей безработицы среди молодежи, необходимо создать возможности для

профессиональной подготовки и трудоустройства, например, в области природоохранной деятельности, финансового управления и в секторе возобновляемых источников энергии. Она призвала ООН-Хабитат, правительства и организации воспринимать молодых людей как партнеров, привлекать их к консультациям и принять неотложные меры для приобщения их к работе по поиску решений для выхода из существующих кризисных ситуаций.

## **в) Обсуждение**

48. В ходе развернувшейся затем дискуссии ряд представителей приветствовали замечания, высказанные относительно молодежи и заявили, что ее вклад имеет важное значение. Один из представителей заявил, что участие молодых людей в реализации проектов ООН-Хабитат при ведущей роли молодежи свидетельствует о ее лидирующей роли, творческих способностях и практических навыках. Перед молодыми людьми надо ставить амбициозные задачи и поддерживать их, например, по линии Фонда создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи. Он также обратил внимание на важность привлечения обездоленных общин и общин коренных народов и на тот опыт, который можно было бы у них почерпнуть. Один из представителей настоятельно призвал использовать искусства и культуру как средство привлечения и воспитания молодежи и обратился с настоятельным призывом к ООН-Хабитат, правительствам и муниципальным органам вовлекать молодых людей в процесс принятия решений на всех уровнях. Другой представитель предложил создать ресурсные базы для женщин в общинах, например, обеспечить общинные кухни и услуги; женщины должны стать составной частью устойчивого развития и процесса реализации небольших проектов.

49. Один из представителей обратил внимание на важность соблюдения стандартов безопасности и допустимых строительных норм в деле обеспечения доступного жилья. Другой представитель отметил необходимость наличия в этой связи глобальных стандартов, например, тех, которые предлагаются правительством Катара.

50. Один из представителей подчеркнул важность скоординированного подхода для устранения трех кризисов: речь идет о жилищном секторе, финансах и изменении климата; здесь исключительно важную роль играют партнерские связи и правительствам следует работать совместно с ООН-Хабитат и привлекать соответствующих экспертов.

51. В ответ на поднятые вопросы члены группы согласились с важностью привлечения женщин и молодежи. Г-жа Кокс заявила, что важно привлекать не только женщин, но и семьи и общины. Она согласилась с тем, что следует обеспечить соблюдение экологических и строительных норм, выступив в поддержку привлечения коренного населения, а также использования традиционных методов ведения строительных работ, соответствующих принципам устойчивости. Г-н Мбару высказал сожаление по поводу того, что частный сектор не проявляет особой заинтересованности в решении вопросов, касающихся строительных норм, заявив при этом, что если цены будут «зашкаливать», то не будет и рынка. Г-н Биттар заявил, что сохраняется тенденция к переселению в города, в связи с чем открываются возможности и возникают задачи в том, что касается поиска более оптимальных путей

осуществления контроля за этим процессом; правительства оказались неспособными понять те проблемы, которые стоят перед городами, и найти соответствующие решения, и поэтому крайне важно, чтобы все сектора общества работали сообща. Г-н Кимбиса поддержал необходимость привлечения молодежи, подчеркнув, что в их лице мы имеем сегодняшних и завтрашних лидеров.

### 3. Заключительные замечания

52. В своем заключительном слове координатор заявила, что стоящие вопросы являются далеко непростыми, у нас остается все меньше времени на их решение. Требуется неотложные меры и глобальный финансовый кризис - это не оправдание для бездействия в решении проблемы изменения климата. Требуется глобальные ответные меры с привлечением партнерских связей с учреждениями Организации Объединенных Наций, глобальными сетями, городами, экспертами, гражданским обществом, молодежью, женщинами и коренным населением. Она подчеркнула необходимость наличия более обширной общественной информации и повышения уровня осведомленности среди молодежи и женщин, чего можно добиться за счет использования таких инструментов как Интернет, а также путем приобщения к искусствам, культуре и спорту. Она также подчеркнула необходимость активизации инвестиций в инфраструктуру и исследования в области новых технологий и сфер их применения. Она указала, что жилье является частью решения для выхода из кризиса, связанного с изменением климата. Было выражено общее мнение об исключительно важной роли городов в деле ослабления последствий изменения климата, и в этой связи правительствам следует обеспечить, чтобы города были в центре осуществляемой деятельности и стратегий по борьбе с изменением климата. Все основные группы партнеров должны обладать возможностью решать проблемы городов, связанные с изменением климата.